

行動 OPERATIONS



服務承諾 PERFORMANCE PLEDGE

本處處理樓宇火警召喚的規定召達時間，樓宇密集地區為六分鐘，樓宇分散和偏遠地區則為九至23分鐘。本處承諾致力達至目標，務求樓宇密集地區92.5%的樓宇火警召喚及樓宇分散和偏遠地區94.5%的樓宇火警召喚，能在規定召達時間內獲到場處理。至於緊急救護服務，目標召達時間為12分鐘。本處承諾致力達至目標，務求在整體緊急救護召喚中，有92.5%能在目標召達時間內獲到場處理。

二零二一年，有93.75%的樓宇火警召喚和92.4%的緊急救護召喚，在規定/目標召達時間內獲到場處理。

年內，100%的迫切火警危險投訴均在24小時內獲得處理。

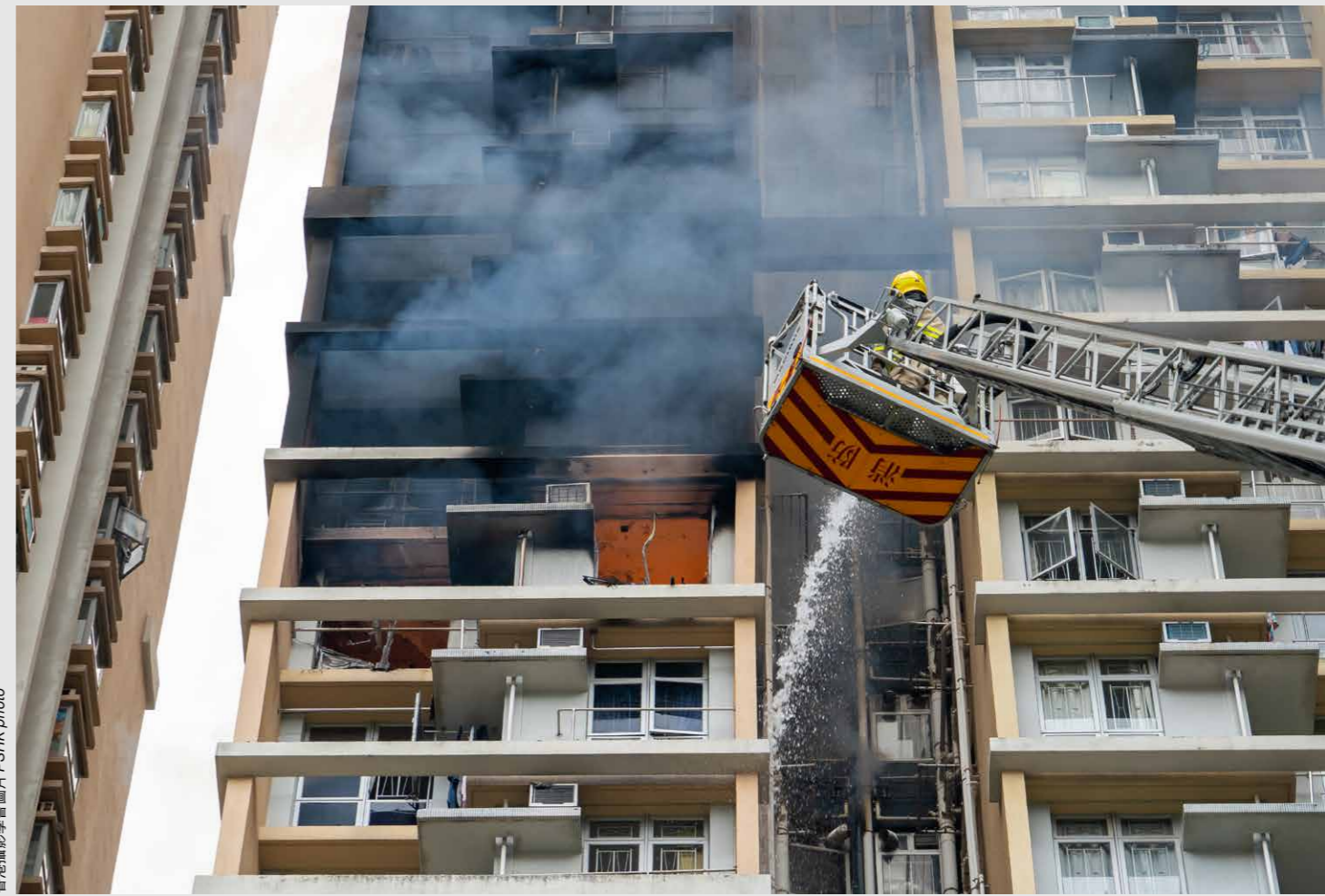
The graded response time for calls regarding fires in buildings is six minutes for built-up areas and nine to 23 minutes for areas of dispersed risks and isolated developments. The department pledges to achieve the target of 92.5% for building fire calls in built-up areas and 94.5% for dispersed risks and isolated developments. For emergency ambulance service, the target response time is 12 minutes and the department pledges to achieve the target of 92.5% of all emergency ambulance calls.

In 2021, 93.75% of building fire calls and 92.4% of emergency ambulance calls were responded to within the graded/target response time.

During the year, 100% of complaints of imminent fire hazards were handled within 24 hours.

行動

Operations



香港攝影學會圖片 PSHK photo



香港 01 圖片 HK01 photo

▲葵涌邨曉葵樓一個住宅單位發生火警，冒出大量濃煙。A fire breaks out at a residential unit in Hiu Kwai House, Kwai Chung Estate and heavy dense smoke billows from fire.

►銅鑼灣世貿中心發生三級火警，救護員迅速把傷者送院。A no.3 alarm fire breaks out at World Trade Centre in Causeway Bay. The ambulance personnel rush the injured to the hospital.

I 撲滅火警 FIREFIGHTING



二零二一年，本處接獲的火警召喚由二零二零年的33,632宗增加至33,891宗。年內，火警造成23人喪生和314人受傷，獲救脫險的有11,434人。傷者中有八人是執行職務時受傷的消防人員。

同年接獲的33,891宗火警召喚中，有六宗涉及三級或以上的火警。煮食時發生意外是釀成火警的主要原因，此類火警共有1,070宗。因電力故障而釀成的火警有827宗；不小心處理或棄置燃着的物品（例如煙蒂、火柴和蠟燭）而釀成的火警則有673宗。另外，故意放火而釀成的火警共有418宗。至於警鐘誤鳴（主要由自動警報系統失靈引致）則佔火警召喚總數約72%。

The number of fire calls increased from 33,632 in 2020 to 33,891 in 2021. During the year, fires claimed 23 lives and injured 314 persons while 11,434 persons were rescued. Among the injured were eight fire personnel who sustained injuries in the line of duties.

Of the 33,891 fire calls received in 2021, six involved no. 3 alarm or above fires. Accidents during cooking were the major causes of fires, totalling 1,070 cases. General electrical fault contributed to 827 fires, while careless handling or disposal of lighted materials, such as cigarette ends, matches and candles led to 673 fires. Also, there were 418 deliberate fires. Unwanted alarms, triggered mainly by faulty automatic alarm systems, contributed to about 72% of the total number of fire calls.

矚目火警概述 NOTABLE FIRES

三月六日
MARCH 6

油麻地新填地街一個住宅單位發生一級火警，消防處動用兩條滅火喉及兩隊煙帽隊進行撲救，並派出三隊搜救隊支援。消防人員在行動中疏散了55人，另有17人自行疏散。火警導致一死13傷，當中大部分均為吸入濃煙不適。

A no. 1 alarm fire broke out at a residential unit on Reclamation Street, Yau Ma Tei. The FSD used two jets and deployed two breathing apparatus teams to fight the fire. Three search and rescue teams were also mobilised to render support. A total of 55 persons were evacuated to safety and 17 persons self-evacuated. One person died and 13 were injured in the fire. Most of the injured felt unwell from inhaling smoke.

三月七日
MARCH 7

橫頭磡嘉強苑一個住宅單位凌晨發生一級火警。消防處動用一條滅火喉及兩隊煙帽隊灌救，火警導致一人死亡，約有90人自行疏散到安全地方，另有三人獲救送院。

A no. 1 alarm fire broke out at a residential unit in Ka Keung Court, Wang Tau Hom in the early hours. The FSD used one jet and deployed two breathing apparatus teams to fight the fire. One person died in the fire, about 90 persons self-evacuated to safety, while three persons were rescued and conveyed to hospital.

四月十六日
APRIL 16

秀茂坪寶達邨達喜樓一個住宅單位凌晨發生一級火警，消防處動用一條滅火喉及一隊煙帽隊灌救，同時派出搜救隊及行動小隊支援。行動中一共出動九輛消防車、七輛救護車及派出93名消防及救護人員。火警導致四人死亡，另有兩人吸入濃煙不適送院。事故中共約疏散180人。

A no. 1 alarm fire broke out at a residential flat in Tat Hei House, Po Tat Estate, Sau Mau Ping in the early hours. The FSD used one jet and deployed one breathing apparatus team to fight the blaze. Search and rescue teams and enforcement operation teams were also mobilised to render support. A total of nine fire appliances, seven ambulances, and 93 fire and ambulance personnel were mobilised for the operation. Four persons died in the fire, while two felt unwell from inhaling smoke and were conveyed to hospital. Around 180 persons were evacuated.

六月二日
JUNE 2

青衣以南海面一艘停泊在西面危險品碇泊處的貨船發生三級火警，船上載有大量金屬廢料，並冒出大量濃煙。火警中，消防處共派出37架消防及救護車輛，八艘消防船隻，共動用四座滅火輪水炮、兩座炮炮及一隊煙帽隊進行灌救，並在涉事及其鄰近船隻撤離22名船員。火警在約26小時後大致被救熄。

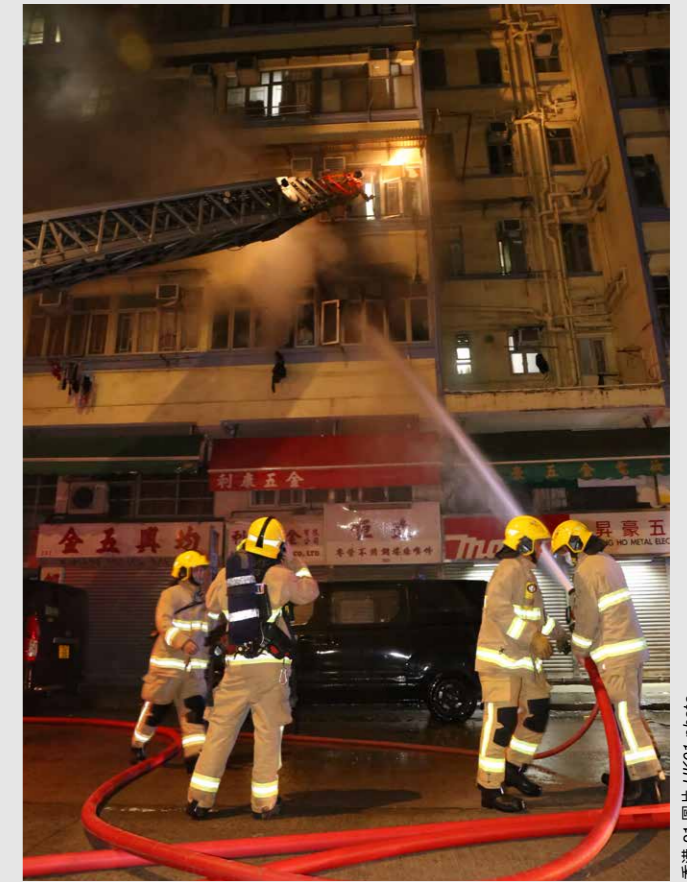
A no.3 alarm fire broke out on a cargo vessel docked at the Western Dangerous Goods Anchorage in the waters south of Tsing Yi. Masses of dense smoke rolled out from the vessel, which contained a large amount of metal waste. The FSD deployed a total of 37 fire appliances and ambulances, eight fire vessels, four fireboat monitors, two foam monitors and one breathing apparatus team to fight the blaze. Twenty-two crew members on the subject and nearby vessels were evacuated. The fire was largely put out after around 26 hours.

▲ 油麻地新填地街住宅單位發生一級火警，消防人員開喉灌救。A no.1 alarm fire breaks out at a residential unit on Reclamation Street, Yau Ma Tei. The Fire personnel use jets to fight the blaze.

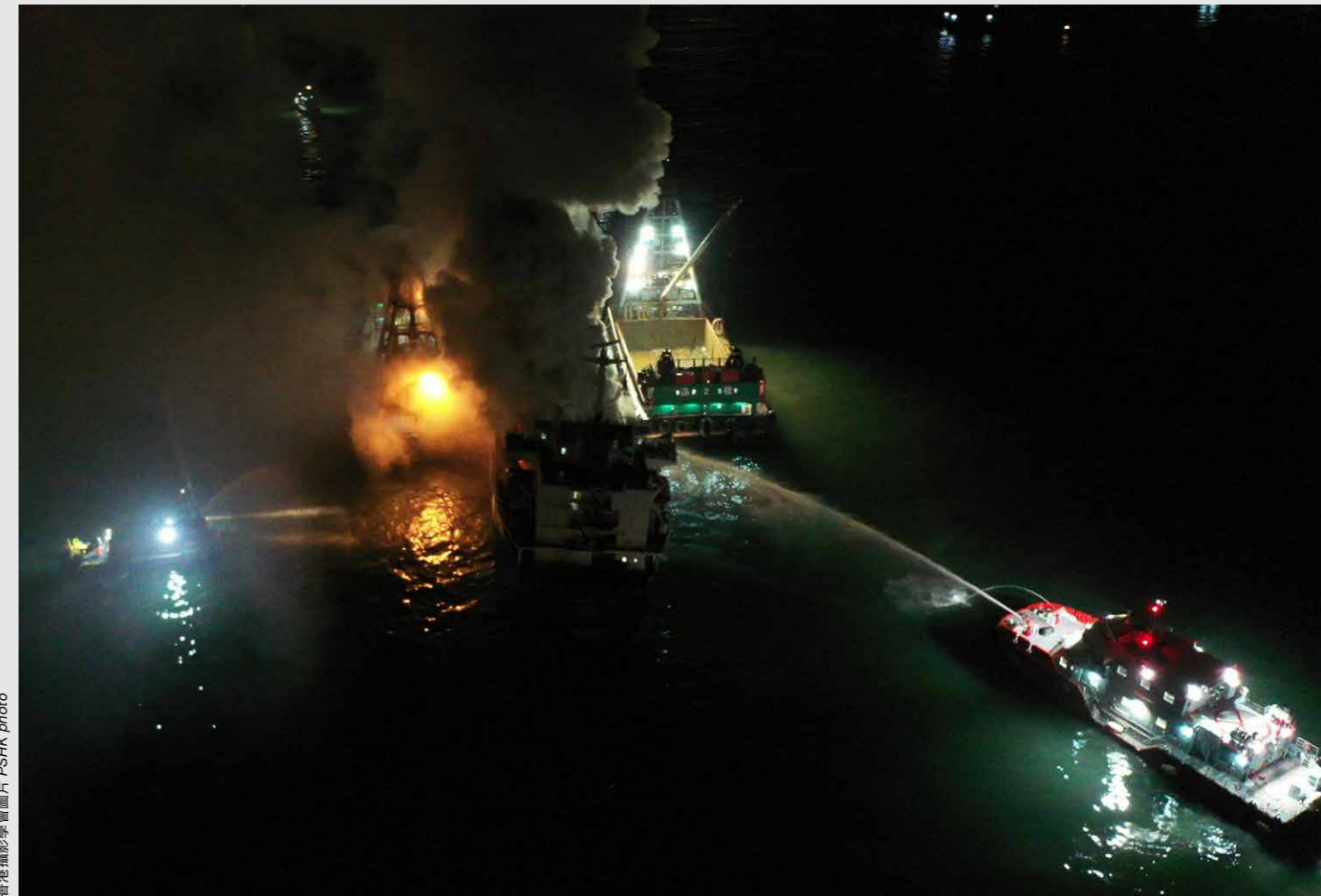
▶ 西面危險品碇泊處一艘貨船發生三級火警，冒出大量濃煙，消防處派出多艘消防船隻進行灌救。A no.3 alarm fire breaks out on a cargo vessel docked at the Western Dangerous Goods Anchorage. Masses of dense smoke rolls out from the vessel. The FSD deploys a number of fireboats to fight the blaze.

行動

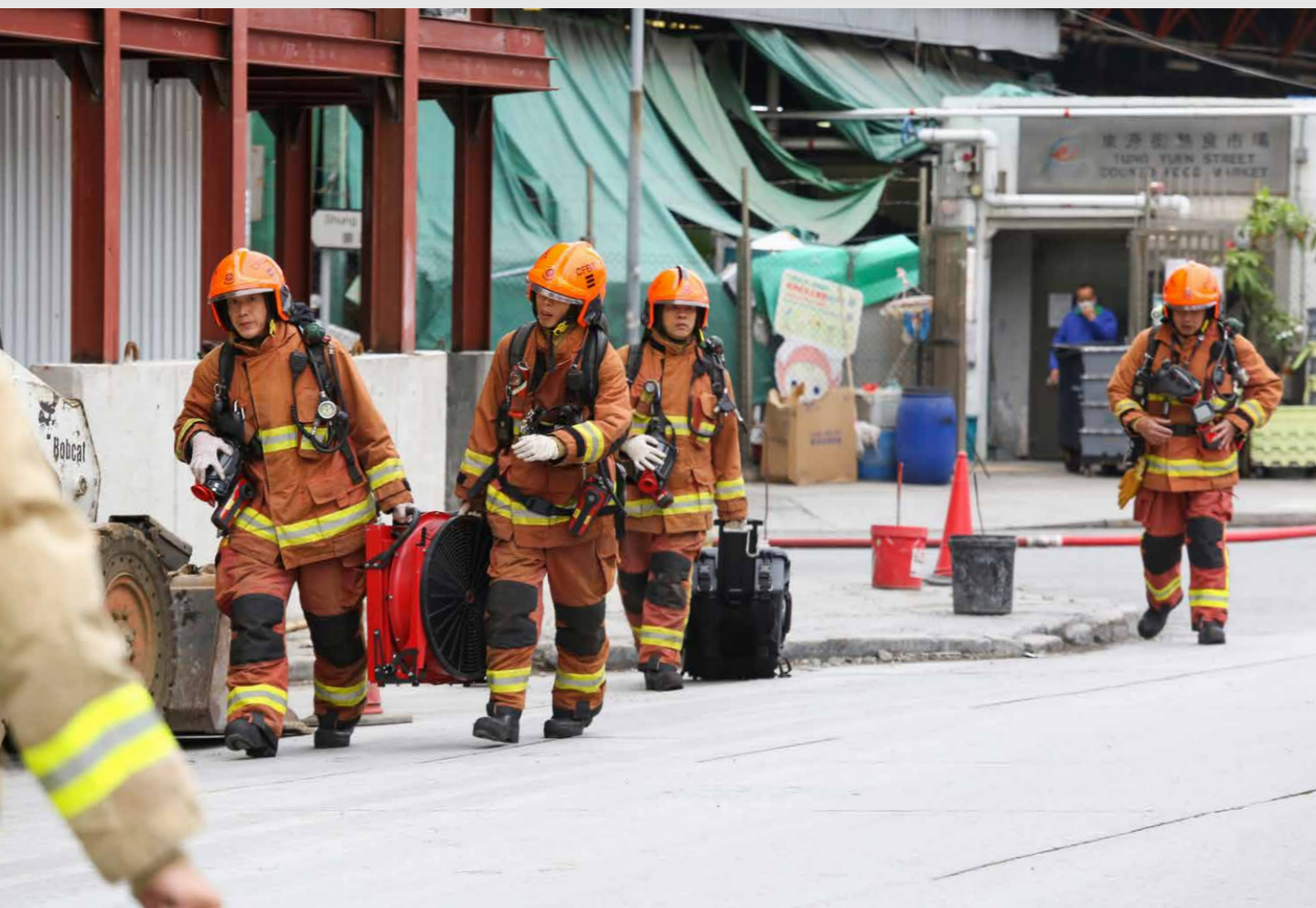
Operations



香港 01 圖片 HKOT photo



香港攝影學會圖片 PSHK photo



六月二十七日
JUNE 27

香港仔南避風塘凌晨發生三級火警，涉及36艘停泊船隻。行動中，消防處共調派57輛消防及救護車輛、10艘消防船隻、277名消防及救護人員、11座滅火輪水炮、八條喉及六隊煙帽隊灌救，火警於約14小時後大致被救熄。事件中，共35人被疏散至安全地方，其中一人不適送院治理。

A no.3 alarm fire broke out at Aberdeen South Typhoon Shelter in the early hours, involving 36 docked vessels. The FSD used eight jets and deployed a total of 57 fire appliances and ambulances, 10 fire vessels, 277 fire and ambulance personnel, 11 fireboat monitors and six breathing apparatus teams to battle the blaze, which was largely put out in around 14 hours. A total of 35 persons were evacuated to safety. One of them felt unwell and was conveyed to hospital for treatment.

七月十六日
JULY 16

八鄉沙埔村凌晨發生三級火，涉及多間鐵皮屋。消防人員疏散10人到安全位置，另外有20人自行疏散，事件中無人受傷。行動中，消防處共出動112名消防員，動用三條滅火喉及三隊煙帽隊灌救，並調派31輛消防車及四輛救護車到場。由於火警涉及多間相鄰鐵皮屋，消防處需要額外動員去獲取更多水源包圍火勢。

A no.3 alarm fire broke out at Sha Po Tsuen, Pat Heung, involving multiple tin-sheeted structures. Ten persons were evacuated to safety by the fire personnel, and another 20 self-evacuated. No one was injured in the incident. During the operation, the FSD used three jets and three breathing apparatus teams to fight the blaze. Also, 31 fire appliances and four ambulances were deployed to the scene. As the fire involved many adjoining tin-sheeted structures, the FSD had to engage additional manpower to get more water supply for besieging the fire.

九月十日
SEPTEMBER 10

石硤尾白田邨一住宅單位發生一級火警，導致一死11傷。消防人員動用一條滅火喉及一隊煙帽隊進行灌救，約600名居民自行疏散。

A no. 1 alarm fire broke out at a residential unit in Pak Tin Estate, Shek Kip Mei, causing one death and injuring 11 persons. The fire personnel tackled the fire with one jet and one breathing apparatus team. About 600 residents self-evacuated.

十一月二十二日
NOVEMBER 22

油塘一個拆卸中的冷藏倉庫地盤發生一級火警，消防人員動用一條滅火喉及三隊煙帽隊灌救，並在現場救出三人送院，其中一人其後證實死亡。

A no.1 alarm fire broke out at a cold store demolition site in Yau Tong. The fire personnel tackled the fire with one jet and three breathing apparatus teams. Three persons were rescued from the scene and conveyed to hospital; one of them was later certified dead.

十二月二日
DECEMBER 2

元朗公庵路白沙村兩個倉庫發生三級火警。消防到場後，共動用四條滅火喉及四隊煙帽隊，拖喉約150米到場灌救。事件中約有50人自行疏散，無人受傷。

A no.3 alarm fire broke out at two warehouses at Pak Sha Tsuen, Kung Um Road, Yuen Long. Four breathing apparatus teams were deployed and four jets were used with the setting up of a water relay of about 150 metres to battle the blaze. Around 50 persons self-evacuated and no one was injured.

香港01圖片 HK01 photo

▲ 香港仔南避風塘發生三級火警，涉及36艘停泊船隻。 A no. 3 alarm fire breaks out at Aberdeen South Typhoon Shelter, involving 36 docked vessels.
 ◀ 油塘冷藏倉庫地盤發生一級火警，煙火特遣隊到場協助搜索救援。 A no. 1 alarm breaks out at a cold store site in Yau Tong. The Compartment Fire specialists arrive to assist with search and rescue.



香港 01 圖片 HK01 photo

銅鑼灣世貿中心發生三級火警，消防員拯救被困樓宇內的市民。 A no.3 alarm fire breaks out at World Trade Centre in Causeway Bay. The firemen rescue people being trapped in the building.

十二月十五日
DECEMBER 15

銅鑼灣世貿中心正進行翻新工程的商場發生三級火警。消防處共出動216名消防人員、65名救護員，動用兩條喉及兩隊煙帽隊灌救，並調派57輛消防車及23輛救護車進行拯救。消防人員共疏散793人到安全地方，另有40人在消防到場前自行疏散。事故中有13人受傷，當中10人因吸入濃煙感到不適，三人扭傷腳部，分別送往三間醫院接受治療。

A no.3 alarm fire broke out at a mall under renovation at World Trade Centre, Causeway Bay. The FSD used two jets and deployed a total of 216 fire personnel, 65 ambulance personnel, two breathing apparatus teams, 57 fire appliances and 23 ambulances to the rescue. A total of 793 persons evacuated to safety with the aid of the fire personnel, while 40 others self-evacuated before their arrival. The incident left 13 persons injured. Ten of them felt unwell from inhaling smoke and the other three sprained their legs or feet. They were conveyed to three hospitals for treatment.

十二月二十日
DECEMBER 20

將軍澳馬游塘村一間鐵皮木屋發生三級火警，消防處接獲多個火警報告，指現場傳出爆炸聲。消防處共出動150名消防人員，動用兩條喉及四隊煙帽隊灌救，調派43輛消防車及四輛救護車。另外，有兩人在消防人員到場前自行疏散，其中一人受傷，由救護車送院接受治療。

A no.3 alarm fire broke out at a tin-sheeted and wooden structure at Ma Yau Tong Village, Tseung Kwan O. The FSD received many reports of the fire and that explosions were heard from the scene. The FSD used two jets and deployed a total of 150 fire personnel and four breathing apparatus teams to battle the blaze. Also, 43 fire appliances and four ambulances were mobilised. Two persons self-evacuated before the fire personnel arrived, and one of them was injured and conveyed to hospital by ambulance for treatment.

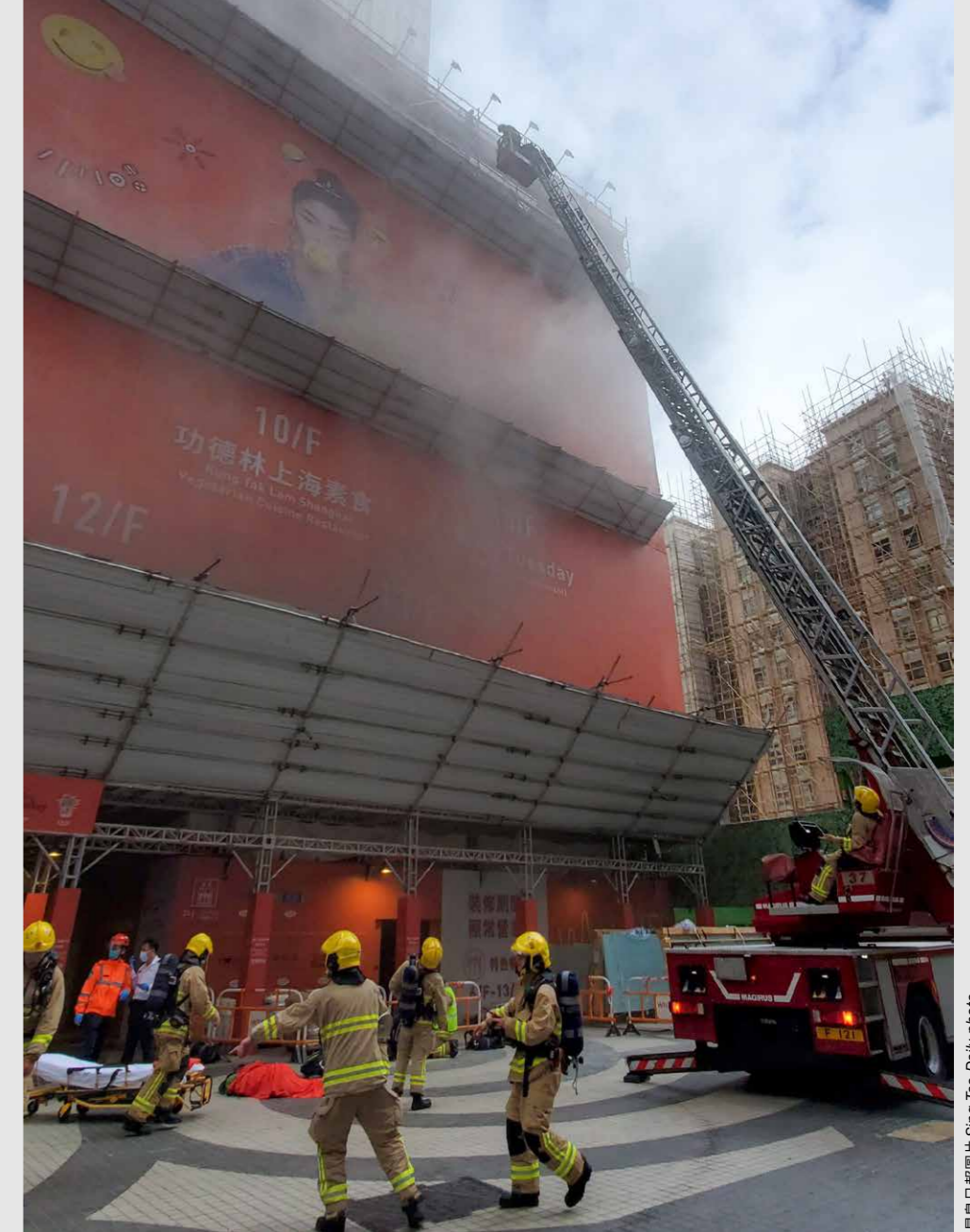
十二月二十二日
DECEMBER 22

葵芳邨葵正樓一個單位凌晨發生一級火警，消防處出動59名消防及救護人員，動用一條喉及一隊煙帽隊灌救，動用12部消防車及兩部救護車，並疏散30人及兩隻狗到安全地方，另外有200人自行疏散。火警導致一人、一隻貓及一隻狗死亡。

A no. 1 alarm fire broke out at a unit in Kwai Ching House, Kwai Fong Estate in the early hours. The FSD used one jet and deployed 59 fire and ambulance personnel, one breathing apparatus team, 12 fire appliances and two ambulances to fight the blaze. A total of 30 persons and two dogs were evacuated to safety and about 200 persons self-evacuated. One person, one cat and one dog died in the fire.

行動

Operations



星島日報圖片 Sing Tao Daily photo

▲ 銅鑼灣世貿中心發生三級火警，現場濃煙密布。 A no.3 alarm fire breaks out at World Trade Centre in Causeway Bay. Massive dense smoke billows out from the site.

▶ 將軍澳馬游塘村一間鐵皮木屋發生三級火警，約150名消防人員出動滅火救援。 A no.3 alarm fire breaks out at a tin-sheeted and wooden structure at Ma Yau Tong Village, Tseung Kwan O. FSD deploys some 150 firemen to help battle the flames.



香港攝影學會圖片 PSHK photo

其他火警
OTHER FIRES



香港 01 圖片 HK01 photo



香港 01 圖片 HK01 photo



香港 01 圖片 HK01 photo



香港 01 圖片 HK01 photo



a
一月二十八日
JANUARY 28

流浮山深灣路近虎草村一間塑膠廠發生一級火警，冒出大量濃煙及火焰，消防人員到場後開動四條滅火喉及派出四隊煙帽隊進行撲救，塑膠廠嚴重焚毀，事件中無人受傷。

A no. 1 alarm fire broke out at a plastic factory near Fu Tso Tsuen on Deep Bay Road, Lau Fau Shan, sending out heavy dense smoke and flames. Upon arrival at the scene, the fire personnel used four jets and deployed four breathing apparatus teams to fight the blaze. The plastic factory was seriously destroyed by the fire. The incident caused no injury.

b
三月二十四日
MARCH 24

屯門青山發生山火，火勢乘風不斷向四周蔓延，冒出大量濃煙。消防人員到場開動兩條滅火喉撲救，政府飛行服務隊亦派出直升機協助，向起火位置投擲水彈。山火在燒近 43 小時後大致被救熄。

A hill fire erupted on Castle Peak, Tuen Mun, sending out massive dense smoke as it spread around with the wind. The fire personnel battled the blaze using two jets, aided by the Government Flying Service, which sent helicopters to water bomb the areas that were on fire. The fire was largely put out after burning for nearly 43 hours.

c
六月七日
JUNE 7

打鼓嶺坪峯五洲路一個電子廢物回收場發生二級火警，場內傳出爆炸聲，並有大量濃煙冒出。消防到場出動三條滅火喉及三隊煙帽隊灌救，事件中無人受傷。

A no. 2 alarm fire broke out at an electronic waste recycling site on Ng Chow Road, Ping Che, Ta Kwu Ling. Sounds of explosion were heard and clouds of dense smoke billowed out from the site. The fire personnel battled the fire with three jets and three breathing apparatus teams. No injury was caused.

d
七月二十日
JULY 20

一班由香港飛往杜拜的波音 747-800 型貨機起飛後不久，機師收到一號引擎的火警警報，於是立即緊急折返赤鱗角香港國際機場。當貨機安全降落機場北跑道後，其一號引擎隨即着火，冒出濃煙。機場消防隊動用兩座泡炮和一條滅火喉灌救。

A full emergency was declared for a Boeing 747-800 freighter bound for Dubai from Hong Kong when it had to make an emergency return shortly after departure from the Hong Kong International Airport (HKIA) at Chek Lap Kok as the pilot received a fire warning for engine no. 1. As soon as the freighter landed safely on the North Runway of the HKIA, its engine no.1 caught fire with heavy smoke billowing out. The Airport Fire Contingent used two foam monitors and one sideline to fight the blaze.

e
九月十八日
SEPTEMBER 18

青衣路一個回收場凌晨發生二級火警，燒毀一堆廢棄鋼鐵廢料，冒出大量濃煙。消防人員到場後出動兩隊煙帽隊及一條滅火喉撲救，並架起升降台向火場射水。

A no. 2 alarm fire broke out at a recycling site on Tsing Yi Road in the early hours. A heap of steel wastes were burnt, from which heavy smoke rolled out. Having used one jet and deployed two breathing apparatus teams to tackle the fire, the fire personnel also put up an aerial platform, aiming jets of water at the site from above.



II 特別服務 SPECIAL SERVICES

本處為多類事故提供救援服務，例如交通意外、攀山拯救、船舶失事、有人被困升降機或被鎖室內、氣體洩漏、樓房倒塌、水浸、山泥傾瀉、工業意外和有人企圖從高處跳下等。

二零二一年，本處共接獲 36,176 宗特別服務召喚，當中涉及 927 人喪生，1,798 人受傷。在各類需要本處協助的特別服務個案中，被困升降機事故仍佔大多數，有 12,429 宗。其他如鋸樹、被鎖室內及攀山拯救事故，分別有 1,701、1,270 及 951 宗。

The department provides a wide range of rescue services for various incidents such as traffic accidents, mountain rescue, shipwrecks, persons trapped/shut in lifts or locked in premises, gas leakages, house collapses, flooding, landslides, industrial accidents and persons attempting to jump from heights.

A total of 36,176 special service calls were received in 2021, involving 927 fatalities and 1,798 injuries. Among the special service cases that required assistance from the FSD, trapped/shut in lift incidents still made up the majority at 12,429 cases, whereas incidents such as tree cutting, locked in premises and mountain rescue accounted for 1,701, 1,270 and 951 respectively.

矚目特別服務事故概述 NOTABLE SPECIAL SERVICE INCIDENTS

六月四日
JUNE 4

沙田大涌橋路一輛校巴失控撞壘，波及另一輛私家車。消防人員到場後，將傷者救出，意外中有24名傷者，包括一名司機、一名保姆及22名學童，大部分人均受輕傷，其後送院治療。

A school bus lost control on Tai Chung Kiu Road, Sha Tin and slammed into a kerb, damaging a private car in the process. The fire personnel rescued the injured upon arrival at the scene. In the accident, 24 persons were injured, including a driver, an escort and 22 pupils; most of them suffered from minor injuries. The injured were conveyed to hospital for treatment.

七月二十日
JULY 20

兩男兩女在馬鞍山馬大石澗行山時遇上意外，其中一名男子在英雄瀑附近被洪水沖走。救援人員出動搜索失蹤者，並在英雄瀑近大水坑集水區的石灘發現失蹤男子，其後證實不治。

Two men and two women were caught in an accident while hiking at Ma Tai Stream, Ma On Shan, with one man swept away by floodwaters near the Hero Waterfall. Rescuers conducted a search and found the missing man on the rocky shore of the Hero Waterfall near the water gathering ground at Tai Shui Hang, and he was later certified dead.

九月十三日
SEPTEMBER 13

一名男子在西貢郊野公園近石屋山行山時失蹤。消防處接報後隨即派員展開搜索，在為期五日的搜索行動中，共出動109輛消防車及20輛救護車、525名消防及救護人員，最終在担柴山一帶找到該名男子的屍體。

A man went missing while hiking in Sai Kung Country Park near Shek Uk Shan. The FSD launched a search immediately after receipt of the report. The body of the man was eventually found near Mount Hallows after a five-day search for which a total of 109 fire appliances, 20 ambulances as well as 525 fire and ambulance personnel were mobilised.

▲ 沙田大涌橋路一輛校巴失控撞壘。 A school bus loses control on Tai Chung Kiu Road, Sha Tin and slams into a kerb.
▶ 救援人員出動搜索一名在英雄瀑附近被洪水沖走的失蹤者。 Rescuers conduct a search for the missing person being swept away by floodwaters near the Hero Waterfall.

行動

Operations



香港 01 圖片 HK01 photo



香港 01 圖片 HK01 photo



香港 01 圖片 HK01 photo

九月十八日
SEPTEMBER 18

港鐵東鐵綫旺角東站有人墮軌，消防人員到場在列車車底位置發現一名男子，將其救出後證實死亡。

A man fell onto the railway tracks at Mong Kok East Station of MTR East Rail Line. The fire personnel rushed to the scene and rescued the man from under a train but he was later certified dead.

九月二十五日
SEPTEMBER 25

一艘水警快速巡邏艇於屯門對開白洲海面截查走私船隻時意外反艇，四名警務人員墮海。消防處共派出兩艘消防船、一艘指揮船、四艘支援船隻、10輛消防車、六輛救護車及189名消防及救護人員(包括15名潛水員)進行搜索。事故中，一名失蹤警務人員其後被發現在大嶼山二澳對開海面，證實死亡。

A Fast Patrol Craft of the Marine Police capsized and four police officers on board fell into the sea when they tried to intercept smuggling boats in the waters of Pak Chau off Tuen Mun. The FSD deployed two fireboats, one Command Boat, four support vessels, 10 fire appliances, six ambulances as well as 189 fire and ambulance personnel (including 15 divers) to conduct a search. A missing police officer was eventually found in the waters off Yi O, Lantau Island and later certified dead.

十月八日
OCTOBER 8

跑馬地樂活道比華利山一幅面積約100米乘150米的棚架倒塌，壓毀兩輛行駛中的私家車。消防處派出18輛消防車、八輛救護車、99名消防及救護人員，並調派坍塌搜救專隊前往協助。事故中，有兩名工人被困，當中一名女工被救出時失去知覺，送院後證實死亡。

A scaffolding measuring around 100m x 150m at Beverly Hill on Broadwood Road, Happy Valley collapsed and crushed two passing private cars. The FSD deployed 18 fire appliances, eight ambulances as well as 99 fire and ambulance personnel to the scene, together with the Urban Search and Rescue Team. Two workers were found trapped under the scaffolding. One of them was a female worker and she was found unconscious when rescued and later certified dead at hospital.

十一月十八日
NOVEMBER 18

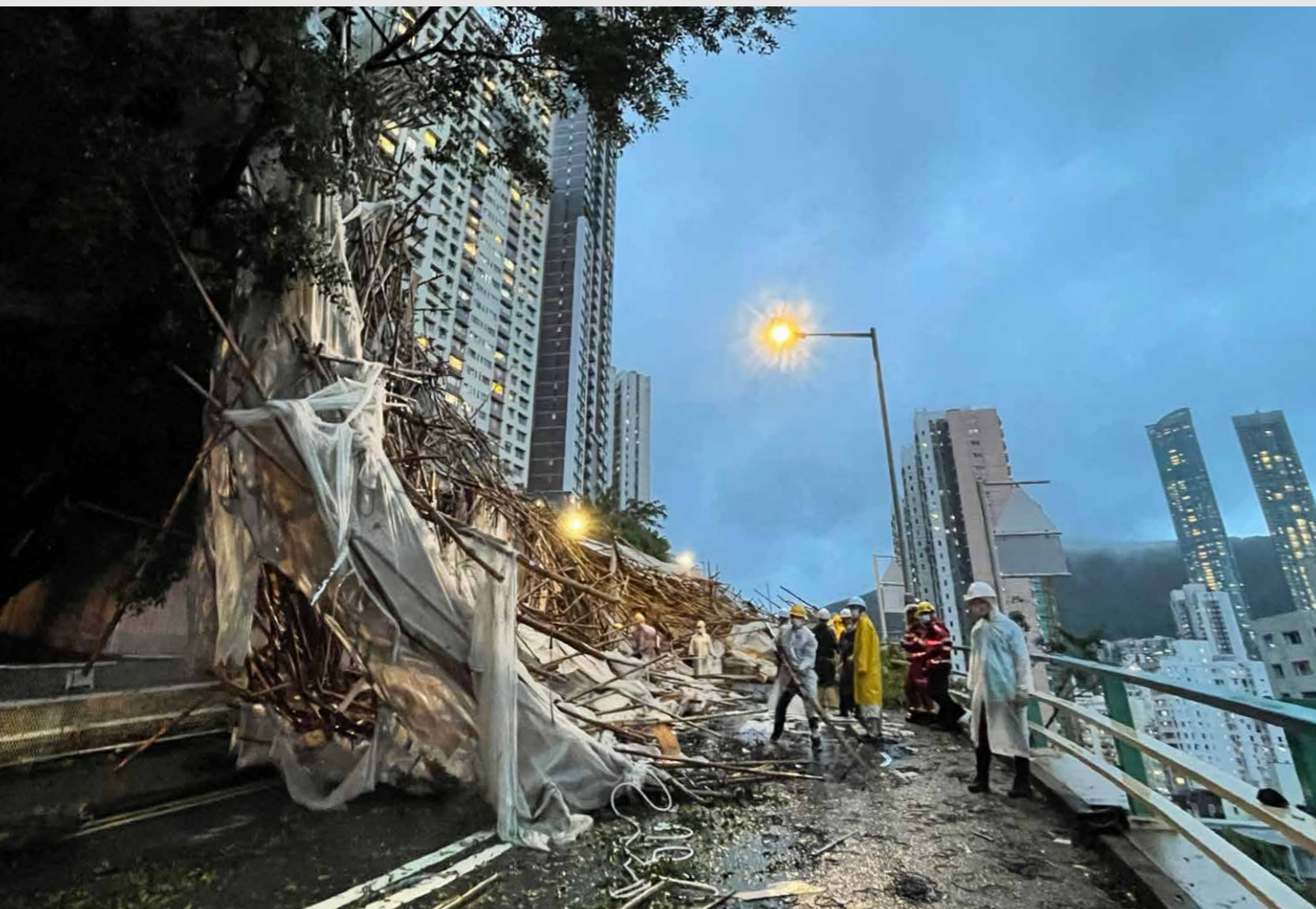
大嶼山翔東路小蠔灣污水處理廠發生工業意外，三男一女被困約八米深的污水井。消防處共派出22架消防車、八架救護車、共80名消防人員及19名救護人員進行拯救，並出動坍塌搜救專隊、高空拯救專隊及消防蛙人到現場協助。事件中，一名女工在送院後傷重不治。

In an industrial accident occurred at Siu Ho Wan Sewage Treatment Works on Cheung Tung Road, Lantau Island, three men and one woman were trapped in an eight-metre-deep sewer manhole. The FSD deployed a total of 22 fire appliances, eight ambulances, 80 fire personnel and 19 ambulance personnel to come to the rescue. The Urban Search and Rescue Team, the High Angle Rescue Team and FSD divers also took part in the operation. One female worker died from injury upon arrival at hospital.

十一月十八日
NOVEMBER 18

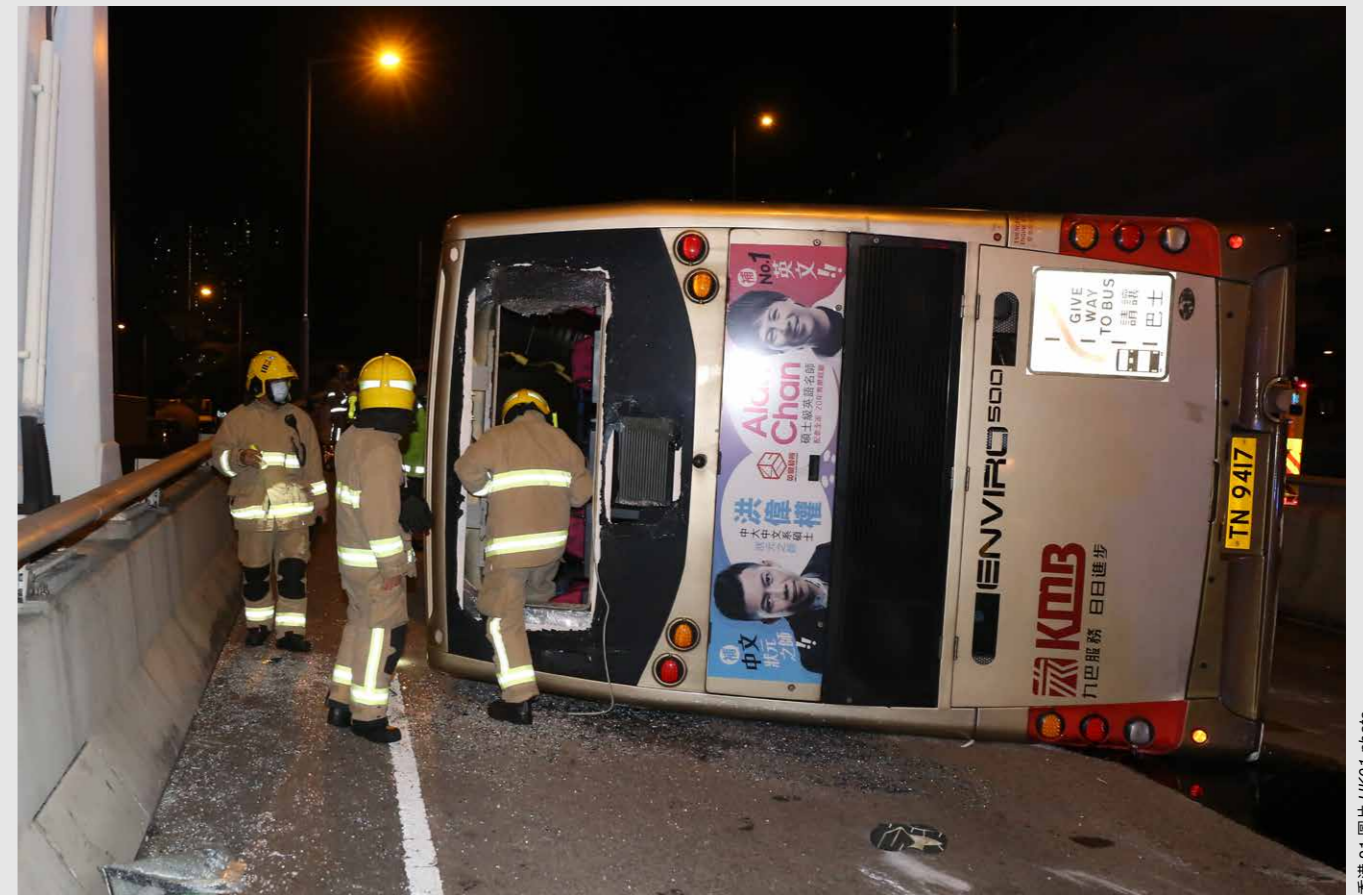
沙田大埔公路大圍段發生一宗雙層巴士翻側的交通意外，消防處共派出八架消防車及14架救護車，共31名消防人員及36名救護人員進行拯救。事故涉及12名傷者，其中一男一女被困。事件中，一名男傷者頭部受創死亡。

A traffic accident occurred on Tai Po Road (Tai Wai), Sha Tin involving an overturned double-decker bus. The FSD deployed a total of eight fire appliances, 14 ambulances, 31 fire personnel and 36 ambulance personnel to come to the rescue. Among the 12 injured persons in the incident, one man and one woman were trapped. One man died from head injury in the incident.



▲ 港鐵東鐵綫旺角東站有人墮軌。 A man falls onto the railway tracks at Mong Kok East Station of MTR East Rail Line.

◀ 跑馬地樂活道比華利山一幅棚架倒塌，壓毀兩輛行駛中的私家車。 A scaffolding at Beverly Hill on Broadwood Road, Happy Valley collapses and crushes two passing private cars.



香港 01 圖片 HK01 photo

▲ 沙田大埔公路大圍段發生雙層巴士翻側的交通意外，一名男傷者頭部受創死亡。A traffic accident occurs on Tai Po Road (Tai Wai), Sha Tin involving an overturned double-decker bus. A man is dead from head injury in the accident.

◀ 跑馬地樂活道比華利山一幅棚架倒塌。一名女工被救出時失去知覺，送院後證實死亡。A scaffolding at Beverly Hill on Broadwood Road, Happy Valley collapses. A female worker is found unconscious and is later certified dead at hospital.

其他特別服務事故
OTHER SPECIAL
SERVICE INCIDENTS



香港 01 圖片 HK01 photo



香港 01 圖片 HK01 photo



香港 01 圖片 HK01 photo



香港 01 圖片 HK01 photo



香港 01 圖片 HK01 photo



香港 01 圖片 HK01 photo

a
一月七日
JANUARY 7

荃灣大帽山川龍近大橋村一隻幼牛失足墮下引水道。消防人員到場後，用繩索將幼牛固定，用布覆蓋牠的頭部，並以網套住其腹部和腳部，將牠拉回地面。

A calf slipped and fell onto a catchwater drain at Chuen Lung near Tai Kiu Tsuen, Tai Mo Shan, Tsuen Wan. The fire personnel immobilised the calf with ropes, covered its head with cloth and wrapped its abdomen and feet with a net before pulling it onto the level ground.

b
二月三日
FEBRUARY 3

一名男子在馬頭角龍圖街一間水電工程公司的升降平台上進行維修工作時，升降平台突然升高，將其腳部卡住，半身懸吊空中。消防人員約半小時後將事主救出，送院治理。

A man inside the premises of a plumbing and electrical company on Lung To Street, Ma Tau Kok was carrying out maintenance work on an elevated platform which rose suddenly and caught his feet, leaving his upper body hanging in the air. He was rescued by the fire personnel around half an hour later and conveyed to hospital for treatment.

c
二月十四日
FEBRUARY 14

啟德郵輪碼頭對開海面發生沉船意外，一艘遊艇入水沉沒，船上三名男子及時跳海逃生。消防人員到場後將三人救起，並送往觀塘避風塘上岸，他們均無受傷，毋需送院。

A yacht sank in the waters off Kai Tak Cruise Terminal. Three men on board jumped into the sea to escape and were later rescued and conveyed to Kwun Tong Typhoon Shelter by the fire personnel who responded to the incident. All of them were uninjured and did not need to go to hospital for treatment.

d
四月二十九日
APRIL 29

沙田小瀝源廣榮里一棵約六層樓高的大樹塌下，壓毀附近多架泊車。消防人員到場鋸斷及移開大樹，事故中無人受傷。

A six-storey-high tree fell and crushed a number of vehicles parked near Kwong Wing Lane, Siu Lek Yuen, Sha Tin. Upon arrival at the scene, the fire personnel cut and removed the tree. No one was injured in the incident.

e
七月十五日
JULY 15

尖沙咀海濱花園一名男子墮海，消防人員接報後到場搜索，並將墮海男子救起，即場使用自動心外壓機替事主急救，惟送院後證實不治。

A man fell into the sea near Tsim Sha Tsui Promenade. Fire personnel rushed to the scene and conducted a search upon receipt of the report. After the man was found and rescued from the sea, the fire personnel gave him ambulance aid at the scene with an automatic chest compression machine. The man was later certified dead at hospital.

f
十二月二十二日
DECEMBER 22

赤鱗角駿群路一工地發生工業意外，兩名男工墮入約四米深的污水井中昏迷。消防人員將兩名被困工人救出送院，他們其後均證實死亡。此外，事故中另有三名工人不適送院。

In an industrial accident occurred at a construction site on Chun Kwan Road, Chek Lap Kok, two male workers fell into a four-metre-deep sewer manhole and were found unconscious. They were rescued by the fire personnel and later certified dead at hospital. Three other workers felt unwell and were conveyed to hospital.

III

救護服務 AMBULANCE SERVICE



二零二一年，救護總區曾處理合共 765,614 宗召喚，平均每天 2,098 宗，並救助傷病者共 679,056 人，平均每天 1,860 人。

截至二零二一年年底，消防處救護車隊共有 434 輛救護車，另配備兩輛輔助醫療裝備車、39 輛急救醫療電單車、四輛流動傷者治療車、四輛快速應變急救車和六輛小型救護車，為市民提供服務。

In 2021, the Ambulance Command responded to 765,614 calls, or an average of 2,098 calls per day, and handled a total of 679,056 patients, or a daily average of 1,860 patients.

As at the end of 2021, the department operates a fleet of 434 ambulances and manages two Paramedic Equipment Tenders, 39 Emergency Medical Assistant Motorcycles (EMAMCs), four Mobile Casualty Treatment Centres, four Rapid Response Vehicles (RRVs) and six Mini Ambulances to serve the community.

所有緊急救護車、急救醫療電單車和快速應變急救車的當值救護人員均具備輔助醫療資格。輔助醫療主管除使用自動心臟除顫器等復甦設備外，亦能施用多種藥品紓緩傷病者的病情或減輕其痛苦，例如糖尿病急症、過敏反應、低血容量性休克、大量出血、興奮性譫妄綜合症、心源性胸痛、氣促、抽搐和服食過量藥物等情況。

另一方面，所有快速應變急救車的執勤人員和特選的救護車主管均能為心臟驟停的傷病者於靜脈或骨內注射腎上腺素，而合資格的快速應變急救車執勤人員，亦可使用便攜式超音波掃描器，為疑似腹腔內出血的嚴重創傷者進行檢查，以決定是否要進行創傷分流。

自二零二一年二月，院前十二導程心電圖計劃推展至全港各區，本處所有救護車已開始將除顫監護儀應用於日常運作及傳送院前十二導程心電圖。救護人員可即場取得胸口疼痛傷病者的院前十二導程心電圖，然後將報告傳送予醫院管理局(醫管局)轄下公立醫院急症室，以便院方盡早作好準備，提供專科治療。

為了讓輔助醫療主管對人體解剖學和病理生理學有更多認識，並鍛練這方面的技巧，本處與香港中文大學合作，根據該校的「無言老師」計劃，為他們開辦培訓課程，內容包括講解人體不同器官和實習臨床技巧。

本處與醫管局合作，在二零二一年八月開始將「院前中風通報」機制推廣至醫管局轄下所有醫院急症室。根據機制，救護人員會透過標準化的醫療評估，以收集懷疑中風病人的資料，從而盡早識別中風病人，並在必要時通報醫院，讓院方在救護車到院前安排將要為病人進行的相應治療。

行動

Operations

All emergency ambulances, EMAMCs and RRVs are manned at the paramedic level. Apart from using resuscitation equipment, such as automated external defibrillators (AED), paramedic supervisors can also administer various drugs to mitigate patients' illnesses or alleviate their suffering from conditions such as diabetic emergencies, anaphylaxis, hypovolemic shock, massive bleeding, excited delirium syndrome, cardiac chest pain, shortness of breath, seizure and drug overdose.

Meanwhile, all RRV officers and selected ambulance supervisors can administer adrenaline via the intravenous or intraosseous route in cardiac arrest patients. Beyond that, qualified RRV officers can also use portable ultrasound sonography in handling major trauma patients with suspected intra-abdominal bleeding to determine whether trauma diversion is required.

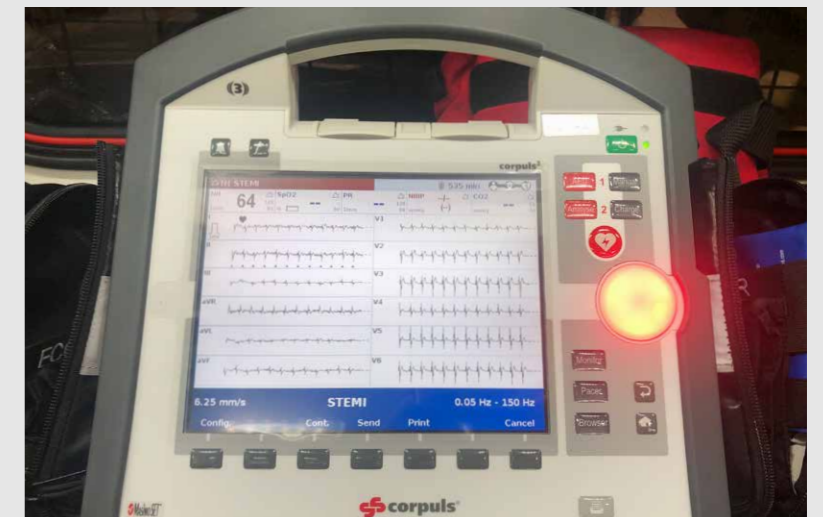
Since the full implementation of the pre-hospital 12-lead electrocardiogram (ECG) scheme across the territory in February 2021, all ambulances of the department have been using defibrillator monitor (DM) in daily operations and pre-hospital 12-lead ECG transmissions. Ambulance personnel can perform pre-hospital 12-lead ECG on patients with chest pain at the scene before transmitting the reports to the Accident and Emergency (A&E) Department of public hospitals under the Hospital Authority (HA) for their early preparation for providing specialised treatment.

To enhance paramedic supervisors' knowledge of human anatomy and pathophysiology and put what they have learned into practice, the department has organised a training programme in collaboration with the Chinese University of Hong Kong. The programme, which is built around the university's "Silent Teacher Scheme", includes an introduction to different human organs and practice of clinical skills.

The department expanded the Pre-hospital Stroke Notification mechanism in collaboration with the HA in August 2021 to cover all A&E Departments under the HA. Under the mechanism, ambulance personnel will obtain information about a patient suspected to be suffering from stroke by conducting standardised medical assessment so as to identify stroke victims at the earliest opportunity, and when necessary, notify the hospital to arrange for the corresponding treatment to be given to the patient prior to the arrival of the ambulance.



香港01圖片 HK01 photo



▲ 除顫監護儀有助救護人員即場取得胸口疼痛傷病者的院前十二導程心電圖。Defibrillator monitor helps ambulance personnel perform pre-hospital 12-lead electrocardiogram on patients with chest pain at the scene.

◀ 九龍塘一輛旅遊巴士與的士相撞，救援人員到場將被困傷者救出。 Ambulance personnel rescue trapped patients in a collision involving a coach and a taxi in Kowloon Tong.

IV
對抗 2019 冠狀病毒病
FIGHTING AGAINST
COVID-19



A546

消防處救護車

FIRE SERVICES AMBULANCE

AMBULANCE
救護車

440kPa

由於全球 2019 冠狀病毒病疫情仍然反覆不定，加上新變種冠狀病毒出現並快速蔓延，香港一直因應本地和世界其他地方的疫情發展，定時檢討和調整防控策略，竭力防止病毒大規模爆發。在這段時期，消防處前線人員面對嚴峻挑戰，依然竭誠盡職，全力以赴，處理感染個案，在各方面協力抗疫。

本處一直嚴陣以待，除了密切留意疫情發展，也持續評估疫情對本處服務的潛在影響和對屬員構成的健康風險。

As the COVID-19 epidemic situation worldwide has remained volatile with new coronavirus variants emerging and spreading rapidly, Hong Kong has been striving to prevent widespread outbreak of the virus by constantly reviewing and adjusting its control strategies in light of the local and global developments. In this time of challenges, FSD frontline personnel have remained steadfast, going all out to handle infection cases and fight the virus on all fronts.

The department has been on full alert, monitoring the situation closely and conducting ongoing assessments of the potential impact on our services and the health risks posed to our members.

處理 2019 冠狀病毒病個案 HANDLING OF COVID-19 CASES

消防處自疫情爆發以來一直為懷疑及確診 2019 冠狀病毒病患者提供緊急服務及送院與轉院服務。二零二一年，本處曾處理合共 3,317 宗與確診個案有關的召喚，涉及 2,099 名人員，當中十人受感染並送往檢疫中心。

救護總區的特別支援隊(支援隊)在抗疫前線擔當多項重要職能，例如協助不同部門把患者送往檢測設施，以及把懷疑或確診患者轉送往醫院接受治療。本處與衛生署衛生防護中心及醫院管理局(醫管局)緊密合作，當接獲與 2019 冠狀病毒病有關的召喚，便盡速調派救護車及支援車輛到場，將確診患者由住所及檢疫中心等不同地方接載到設於亞洲博覽館(亞博館)的社區治療設施。隨著北大嶼山醫院香港感染控制中心(中心)於二零二一年二月啟用後，亦協助把患者送往該處。

此外，為減輕公立醫院在提供隔離病床方面的壓力，支援隊協助公立醫院將正在康復或病情較穩定的患者轉送往中心，使醫院可騰出資源照料病情較嚴重的患者。

過去一年，不時有院舍員工或院友確診感染 2019 冠狀病毒病。這些確診人士的密切接觸者須被送到檢疫中心接受檢疫，當中包括需要長期臥床、使用輪椅及需要特別照顧的院友。為縮短撤離所需的時間和減低病毒傳播的風險，本處除了調派部門的救護車出動，亦協調醫管局、醫療輔助隊和聖約翰救護機構的車輛及人手，盡早撤走密切接觸者。

The FSD has been providing emergency services, hospital conveyance and inter-hospital transfers for suspected and confirmed COVID-19 patients since the outbreak of the epidemic. A total of 3,317 calls related to confirmed cases were handled in 2021, involving 2,099 FSD personnel, ten of whom became infected and were then transferred to quarantine centres (QCs).

The Special Support Unit (SSU) of the Ambulance Command performed a number of important functions at the forefront of the fight against COVID-19, such as assisting different departments in taking patients to testing facilities and transferring suspected or confirmed patients to hospital for treatment. In close collaboration with the Centre for Health Protection (CHP) of the Department of Health (DH) and the Hospital Authority (HA), the department dispatched ambulances and support vehicles in response to COVID-19 related calls as soon as they came in. Confirmed patients were conveyed from different places, including their residences and the QCs, first to the community treatment facility (CTF) at Asia World-Expo (AWE) and later to the North Lantau Hospital Hong Kong Infection Control Centre (HKICC) after the latter's commissioning in February 2021.

In addition, the SSU assisted public hospitals in conveying patients who were recovering or in a relatively stable condition to the HKICC, thereby relieving their pressure to provide isolation beds and helping them to free up resources to care for more severe patients.

In the year under review, there were reports from time to time of staff or residents of residential care homes to have been infected with COVID-19. In such cases, their close contacts, including bedridden residents, wheelchair users and those requiring special care, were required to be quarantined at the QCs. In order to shorten the evacuation time and minimise the risk of spreading the virus, not only did the department deploy its own ambulances, but it also coordinated the dispatch of vehicles and allocation of manpower from the HA, Auxiliary Medical Service and St John Ambulance to facilitate the early transfer of close contacts.

行動

Operations

處理 2019 冠狀病毒病個案 HANDLING OF COVID-19 CASES

a
與確診個案有關的召喚
CALLS RELATED TO CONFIRMED CASES

3,317
宗
CALLS

b
參與處理與確診個案有關召喚的屬員
PERSONNEL INVOLVED IN HANDLING
CALLS RELATED TO CONFIRMED CASES

2,099
名
MEMBERS



► 特別支援隊(支援隊)在抗疫前線擔當多項重要職能，協助不同部門把患者送往檢測設施，以及把懷疑或確診患者轉送往醫院接受治療。The Special Support Unit (SSU) performs a number of important functions at the forefront of the fight against COVID-19, assisting different departments in taking patients to testing facilities and transferring suspected or confirmed patients to hospital for treatment.

上下同心 抗疫護港
TOGETHER,
WE FIGHT THE VIRUS AND
PROTECT HONG KONG



檢疫中心及社區設施 QUARANTINE CENTRES AND COMMUNITY FACILITIES

隨着病毒迅速擴散，本港對檢疫、隔離及治療設施的需求亦急增，政府於是設立多間檢疫中心、社區隔離設施及社區治療設施。為確保這些檢疫中心及社區隔離設施的消防安全，本處派遣快速應變隊到這些中心和設施全日24小時候命。每支快速應變隊由六人組成，並配備泵車，隨時提供滅火及救援服務，並定時進行消防安全巡查。二零二一年，共3,570名消防處人員在其規定工作時數以外的時間，於這些中心和設施執行快速應變隊的職務。本處亦根據實地風險評估制定應變計劃，以應對於這些地方發生的緊急事故。

此外，牌照及審批總區亦就危險品的貯存與消防裝置及設備的安裝事宜，向建築署、醫管局及項目顧問公司等各個部門及機構提供專業意見。為加快各項目的整體規劃及落成，本處優先處理就項目提交的申請或文件，並成立專責小組，處理有關圖則審核、消防裝置及設備的認可測試和檢查，以及危險品牌照的事宜。

The rapid spread of the virus has led to a surge in the demand for quarantine, isolation and treatment facilities, resulting in the construction of various QCs, community isolation facilities (CIFs) and CTF. To ensure the fire safety of the QCs and CIFs, a number of six-man Rapid Response Teams (RRTs) with the support of pumping appliances were put on standby on site round the clock to engage in firefighting and rescue operations where necessary, in addition to conducting regular fire safety inspections. In 2021, a total of 3,570 FSD personnel were called on to perform RRT duties in various centres and facilities outside of their conditioned hours. The FSD also formulated contingency plans to deal with emergencies at the sites based on on-site risk assessments.

Furthermore, the Licensing and Certification Command provided expert advice to various departments and organisations, such as the Architectural Services Department, HA and project consultants, on projects regarding the storage of dangerous goods as well as provision of fire service installations and equipment. The FSD accorded priority to applications or submissions relating to the projects to expedite their overall planning and completion. A dedicated team was also set up to handle matters concerning vetting of plans, acceptance tests and inspections of fire service installations and equipment, as well as dangerous goods licences.

行動

Operations

快速應變隊 RAPID RESPONSE TEAMS (RRTs)

a
廿四小時候命
STANDBY ROUND THE CLOCK

24
小時
HOURS

b
消防處人員參與執行快速應變隊的職務
FSD PERSONNEL ENROLLED TO
PERFORM RRT DUTIES

3,570
名
MEMBERS



► 為確保檢疫中心及社區隔離設施的消防安全，本處派遣快速應變隊到這些中心和設施全日24小時候命，隨時提供滅火及救援服務，並定時進行消防安全巡查。To ensure the fire safety of the QCs and CIFs, a number of RRTs are put on standby on site round the clock to engage in firefighting and rescue operations where necessary, in addition to conducting regular fire safety inspections.

**支援政府
抗疫工作**
**SUPPORT FOR
GOVERNMENT'S
ANTI-EPIDEMIC
WORK**

強制檢疫

為支援衛生防護中心成立的家居檢疫小組的運作，本處自二零二零年七月起總共借調五名救護主任至衛生署，到二零二一年年底，再借調另外兩名高級消防隊長接替他們，繼續協助專責小組的工作。

本處徵集共 2,179 名屬員在休班時間協助政府到不同樓宇／處所，對接受強制檢疫的人士進行突擊檢查。

於指明受限區域執行限制與檢測宣告

本處派出共 1,710 名屬員，先後五次協助當局根據《預防及控制疾病(對若干人士強制檢測)規例》(第 599J 章)在「受限區域」執行強制檢測行動。該規例規定指明人士須接受檢測及留在其處所內，直至檢測結果獲確定為止。

義工服務

本處 62 名屬員積極義務參與民政事務局、社會福利署、康樂及文化事務署及福幼基金會的抗疫工作，協助包裝及派發抗疫物資給市民，尤其是長者。



▲ 本處徵集屬員在休班時間協助政府到不同樓宇／處所，對接受強制檢疫的人士進行突擊檢查。The FSD personnel are enlisted to assist the government during their off-duty hours in conducting spot checks on persons under compulsory quarantine at various buildings/premises.
▶ 本處派出屬員先後五次協助當局在「受限區域」執行強制檢測行動。The FSD personnel are deployed to assist in five compulsory testing operations in the “restricted areas”.

COMPULSORY QUARANTINE

A total of five ambulance officers had been seconded to the DH since July 2020 to support the operation of the Home Quarantine Taskforce established under the CHP. They were replaced by another two seconded senior station officers in late 2021 to continue to back up the taskforce.

A total of 2,179 FSD personnel were enlisted to assist the Government during their off-duty hours in conducting spot checks on persons under compulsory quarantine at various buildings/ premises.

**RESTRICTION-TESTING
DECLARATIONS IN SPECIFIED
RESTRICTED AREAS**

A total of 1,710 FSD personnel were deployed to assist in five compulsory testing operations in the “restricted areas” in accordance with the Prevention and Control of Disease (Compulsory Testing for Certain Persons) Regulation (Cap. 599J), under which specified persons were required to undergo tests and remain in their premises until their test results were ascertained.

VOLUNTEER SERVICES

Sixty-two FSD volunteers lent active support to the anti-epidemic work of the Home Affairs Bureau, the Social Welfare Department, the Leisure and Cultural Services Department and Caring for Children Foundation by helping to pack and distribute anti-epidemic supplies to the public, especially the elderly.

行動

Operations

協助執行與檢測檢疫有關的工作
**ASSISTS WITH QUARANTINE
AND TESTING-RELATED TASKS**

a
突擊檢查接受檢疫人士
CHECKS ON THE CONFINEEES

2,179
屬員
PERSONNEL

b
執行強制檢測行動
ASSIST IN COMPULSORY
TESTING OPERATIONS

1,710
屬員
PERSONNEL



對前線屬員的支援 SUPPORT TO FRONTLINE MEMBERS

資訊發布

本處除了不斷檢視部門的防疫措施，亦適時提供有關疫情最新發展的資訊，並迅速擬備相關的重要通告和行動指引，例如「消防處人員感染／懷疑感染2019冠狀病毒病或曾與確診者／初步確診者／密切接觸者接觸後的處理程序及相關指引」，分發予所有單位。

防護裝備及消毒設施

由於本處在抗疫前線提供緊急服務，為應付日常運作所需，本處與政府物流服務署建立緊密聯繫，以確保能優先獲分配外科口罩，以及獲供應的數量充足。

另外，為保障前線人員，本處繼續搜購個人防護裝備，例如N95即棄醫用防護口罩1870+，又提醒所有單位按「應用則用」的原則使用個人防護裝備，並密切監察使用量。

為加強保障消防處人員的健康，本處分別在何文田和薄扶林救護站及東涌和竹篙灣消防局暨救護站安裝消毒設施。另外，又在超過60個出現確診／懷疑確診個案的消防處處所進行緊急消毒，防止病毒在工作場所擴散。

為進一步加強救護車上的感染控制措施，特別是處理確診或懷疑確診2019冠狀病毒病個案，以及需進行較高風險的霧化治理程序的個案，本處在二零二一年四月推行試驗計劃，在12輛市鎮救護車上加裝高效能空氣粒子過濾器，改良運載傷病者車廂內的通風，以便更有效保障前線人員，使他們不至感染由空氣或飛沫傳播的疾病。

福利支援

本處福利組十分關顧本處425名須在檢疫中心接受強制檢疫或送院治療的屬員，為他們提供全日24小時支援，另為所有受影響屬員安排福利探訪／支援。

INFORMATION DISSEMINATION

In addition to conducting continuous review of departmental anti-epidemic measures, the FSD also provided timely updates on the development of the epidemic. Relevant important notices and operational guidelines such as the “Guidelines for Handling FSD member with Infection/Suspected infection of COVID-19 or Having Contact with Infected Persons/Close Contacts” were prepared and disseminated to all units promptly.

PROTECTIVE EQUIPMENT AND DISINFECTION FACILITIES

The department provided frontline emergency services in the fight against COVID-19. In order to meet daily operational needs, a close liaison with the Government Logistics Department was established to ensure priority and sufficiency in terms of the supply of surgical masks to the FSD.

Moreover, the department continued to source personal protective equipment (PPE), such as Health Care Particulate Respirator and Surgical Mask 1870+, N95, for the protection of its frontline personnel. In this connection, all units were reminded to use the PPE on an as-needed basis and monitor their consumption closely.

To strengthen health protection to FSD personnel, disinfection facilities were installed in Ho Man Tin and Pok Fu Lam Ambulance Depots as well as Tung Chung and Penny's Bay Fire Station-cum-Ambulance Depots. In addition, urgent disinfection measures were taken for over 60 FSD premises where confirmed/suspected COVID-19 cases had been identified to minimise the risk of the virus spreading at workplace.

To further enhance the infection control measures in ambulances, especially whilst handling confirmed or suspected COVID-19 cases and cases involving high-risk aerosol generating procedures, 12 Town Ambulances were retrofitted with the High Efficiency Particulate Air (HEPA) filter system under a trial scheme in April 2021. The aim is to improve the ventilation inside the patient compartment and provide better protection to frontline members against airborne or droplet transmitted diseases effectively.

WELFARE SUPPORT

The Welfare Section has taken good care of 425 FSD personnel required to undergo compulsory quarantine at the QCs or admitted to hospital for treatment by rendering them round-the-clock assistance. The section also arranged welfare visits to, and support sessions for, all affected members.

行動

Operations

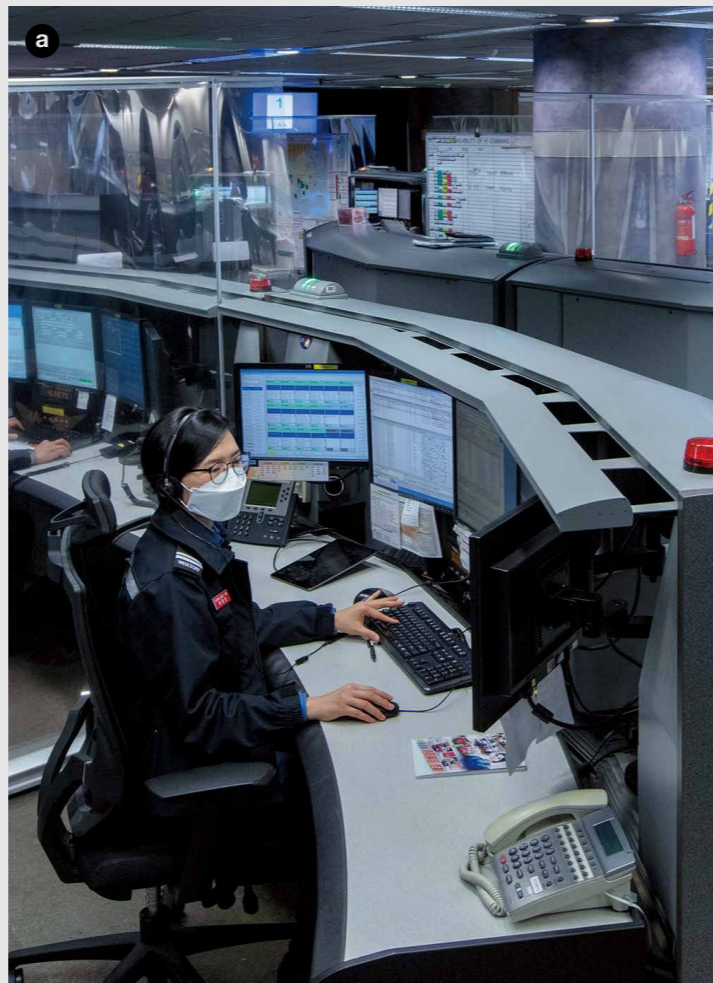


► 為保障前線人員，本處進一步加強救護車上的感染控制措施。To strengthen health protection to FSD personnel, the infection control measures in ambulances are further enhanced.

V

調派及專門行動單位／隊伍
MOBILISING AND SPECIALISED
OPERATION UNITS/TEAMS





a

**調派及通訊
MOBILISING AND COMMUNICATIONS**

消防通訊中心配備第三代調派系統，全日24小時均有人員當值，負責調派滅火和救護資源，為市民適時提供消防和救護服務。中心亦接收有關火警危險和危險品的投訴，並在大型緊急事故或重大災難中，擔當其他政府部門和公用事業機構之間的緊急協調工作。

調派後指引

調派後指引是消防通訊中心人員就收到的緊急救護服務召喚調派救護車後，向召喚者提供的急救指引。中心所有人員均已受訓成為緊急醫療調派員，他們借助電腦系統，能夠就身體創傷、不省人事、心臟驟停等30多種傷病情況，即時提供全面而適切的急救指引。

電腦系統亦能自動把傷病者的資料傳送到奉召出動的救護車或消防車，讓車上人員在抵達現場前可作更好的準備。二零二一年，消防通訊中心曾為566,326宗緊急救護服務召喚提供調派後指引。

The Fire Services Communications Centre (FSCC), manned round-the-clock and equipped with the Third Generation Mobilising System, is responsible for mobilising firefighting and ambulance resources to provide timely fire and ambulance services to the community. The centre also receives complaints about fire hazards and dangerous goods and acts as an emergency co-ordinator for other government departments and public utilities during large-scale emergencies or major calamities.

POST-DISPATCH ADVICE

Post-dispatch advice (PDA) is a first aid advice provided to callers for emergency ambulance service (EAS) by FSCC personnel after dispatching ambulances. All FSCC personnel are trained emergency medical dispatchers. With the aid of a computer system, they are able to offer immediate, comprehensive and appropriate first aid advice on more than 30 types of injuries and sicknesses, including physical trauma, loss of consciousness and cardiac arrest.

The computer system can also automatically send the information about the patient to the responding ambulance/fire appliance to facilitate the crew on board to make better preparations before getting to the scene. The FSCC provided PDA for 566,326 EAS calls in 2021.

調派後指引
POST-DISPATCH
ADVICE **566,326**
宗
CALLS

b

**機場消防隊
AIRPORT FIRE
CONTINGENT**

258
成員
MEMBERS

c

**潛水組
DIVING UNIT**

150
潛水員
DIVERS

d

**滅火輪組
FIREBOAT SECTION**

1
潛水支援船
DIVING
SUPPORT
VESSEL

2
潛水支援快艇
DIVING
SUPPORT
SPEEDBOATS

3
快艇
SPEEDBOATS

9
滅火輪
FIREBOATS

e

**煙火特遣隊
COMPARTMENT
FIRE SPECIALISTS**

28
成員
MEMBERS



香港 01 圖片 HK01 photo

f
 危害物質專隊
 HAZMAT TEAM

884
 合資格危害物質
 技術人員
 QUALIFIED HAZMAT
 TECHNICIANS

g
 坍塌搜救專隊
 URBAN SEARCH AND RESCUE TEAM

170
 成員
 MEMBERS

h
 攀山拯救專隊
 MOUNTAIN SEARCH AND RESCUE TEAM

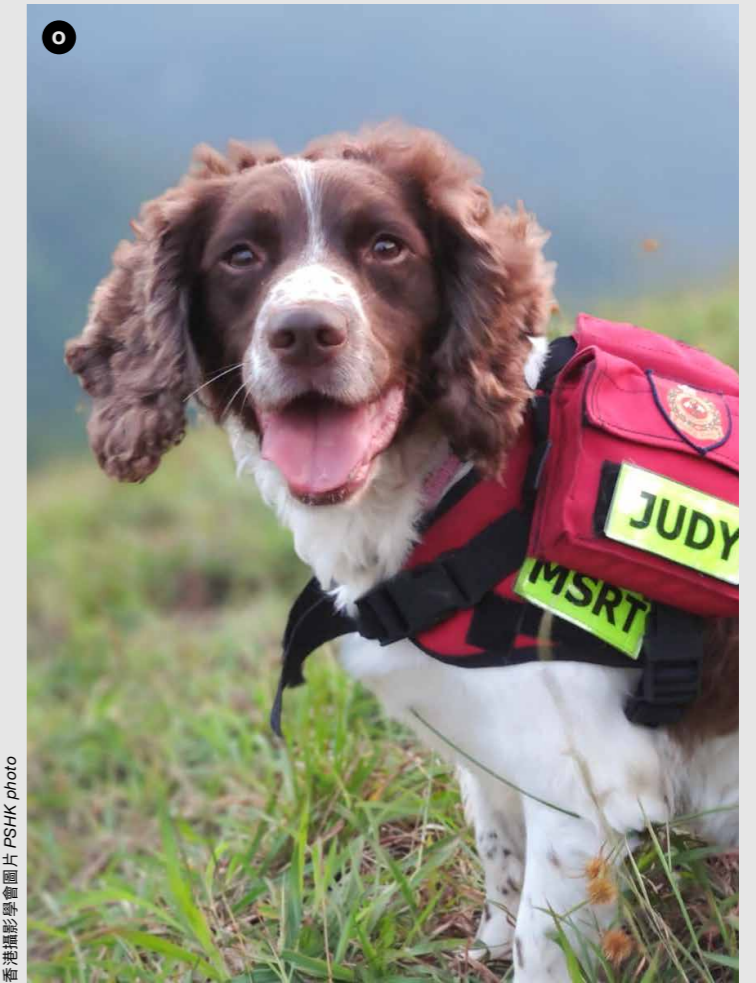
200
 成員
 MEMBERS

i
 高空拯救專隊
 HIGH ANGLE RESCUE TEAM

60
 成員
 MEMBERS

j
 事故安全隊
 INCIDENT SAFETY TEAM

4
 隊
 TEAMS



k
 特勤支援隊
 TACTICAL SUPPORT UNIT

82
 成員
 MEMBERS

l
 先遣急救員
 FIRST RESPONDERS

4,964
 合資格消防人員
 QUALIFIED FIRE
 PERSONNEL

m
 特別支援隊
 SPECIAL SUPPORT UNIT

60
 成員
 MEMBERS

n
 火警調查犬組
 FIRE INVESTIGATION DOG UNIT

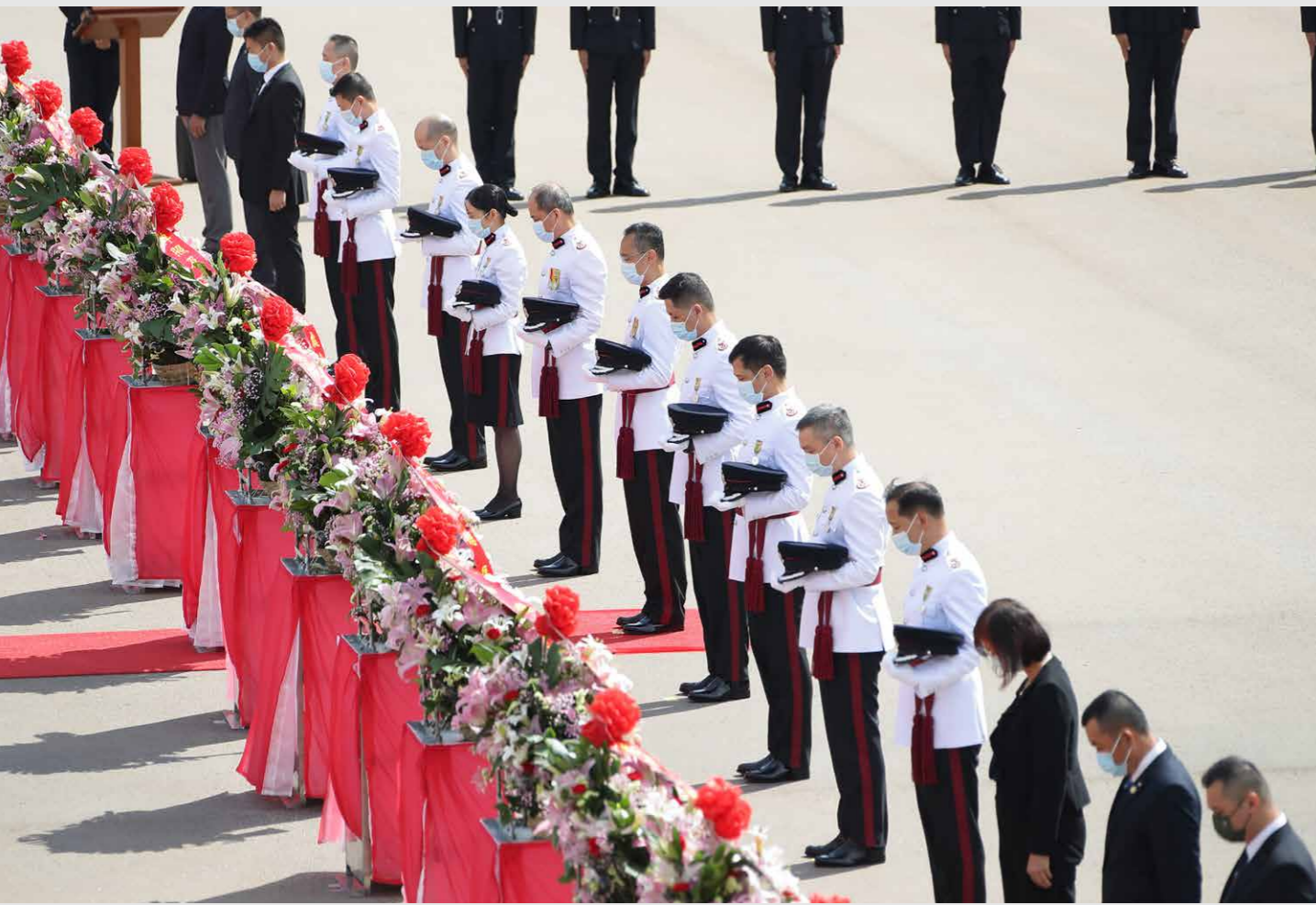
3
 隊
 TEAMS

o
 搜救犬隊
 SEARCH AND RESCUE DOG TEAM

3
 隊
 TEAMS

VI
紀念儀式
COMMEMORATIVE
CEREMONIES





自一八六八年以來，消防處一直竭力履行「救災扶危，為民解困」的使命。為向歷來殉職的同袍致以最崇高的敬意，本處於三月三十日在浩園和景仰園舉行清明悼念儀式，另於十月二十六日在消防及救護學院舉行「消防處紀念日」。在這些莊嚴的儀式上，本處首長級人員偕同各總區、文職人員、工會和退休屬員的代表向因公殉職的英勇屬員致敬。

Since 1868, the department has been continuing to fulfil its mission of “Serving with courage, passion and commitment”. To show the highest respect to our fallen members, a memorial ceremony was held at the Ching Ming Festival on March 30 at Gallant Garden and Tribute Garden. The department also held the Fire Services Remembrance Day on October 26 at the FASA. At these solemn ceremonies, directorate officers of the department, together with representatives from each command, civilian staff, staff unions/associations and retired members, honoured the bravery and sacrifice of the fallen heroes who gave their lives in the line of duty.

▲ 處長梁偉雄(右八)與高級長官在消防及救護學院舉行的「消防處紀念日」儀式上，向殉職同袍致敬。The Director Joseph Leung Wai-hung (eighth right) and senior officers pay tribute to the fallen heroes of the department at the Fire Services Remembrance Day held at the FASA.

◀ 副處長楊恩健代表部門在清明節於浩園向英勇殉職的屬員獻上花圈。On the Ching Ming Festival, Deputy Director Andy Yeung Yan-kin lays a wreath at Gallant Garden in memory of the brave members who gallantly gave their lives in the line of duty.